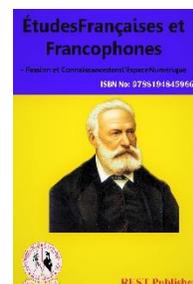




Études Françaises et Francophones
- Passion et Connaissance dans l'Espace Numérique
Vol: 3(1), 2024
Éditeur Ramachandra Éducation al and Sports Trust
ISBN No: 9788194845966
Website: <https://restpublisher.com/book-series/ffs/>
DOI: <https://doi.org/10.46632/ffs/3/1/6>



Exploiter les fables françaises dans le contexte indien (une approche interculturelle)

Jeleeta Rose C N

Sacred Heart College, Thevara, Kerala, India
Corresponding Author Email: rosejeleeta@gmail.com

Le français langue étrangère est l'utilisation du français dans les pays non-francophones. Il est utilisé par les locuteurs non-natifs. C'est une méthode d'enseignement. Il est plus utilisé dans les écoles et les instituts de langue. Un de ces jours, l'apprentissage du français est commun en inde. Dans les écoles et les universités, le français est enseigné comme langue secondaire.

Les fables sont de nouvelles, représentées avec des animaux. Les personnages principaux des histoires sont des animaux, qui ont une morale aux lecteurs. Les fables commencent avec Esope, les premières collections d'antan du 4 siècle. Jean de la Fontaine était un fabuliste connu pour ses célèbres fables connues sous le nom de fables de la Fontaine. Ces fables sont des classiques de la littérature française.

La France et L'Inde ont de riches traditions de fables qui ont influencé à la fois la culture et la littérature du pays. En France les œuvres de Jean de la Fontaine sont très célèbres et datent du 17 siècle. Elle a dépeint le comportement humain engageant les animaux comme personnages.

En Inde, les fables comme les contes du Panchatantra et du jataka sont très connus. Les contes du panchatantra se composent d'histoires d'animaux qui donnent une morale. Les contes de jataka expliquent les morales du Bouddha comme Karma, renaissance et illumination. Les fables en Inde influencent aussi la peinture et la danse. Elles sont bien liées aux formes d'art et à la culture de la France.

Partagés en Inde et en France ne sont pas directement influencés mais elles partagent les mêmes idées de morale et de valeurs pour la société. Dans les deux cultures les fables tentent de montrer le comportement humain et les solutions pratiques aux problèmes quotidiens.

Les fables jouent un rôle important dans les cours de français. Pour les débutants qui apprennent la langue pour la première fois, les fables leur aident à apprendre la langue d'une façon facile. Les fables présentent aux étudiants la langue française d'une manière intéressante et engageante. Ils découvrent de nouveaux vocabulaires et structures grammaticales de la langue française. L'apprentissage des fables donne aux apprenants de comprendre les valeurs, la culture et les normes de la société. Il permet une connaissance de la société française.

Il y a de nombreux avantages à utiliser des fables dans les cours de langue. La compréhension écrite des élèves peut être améliorée. Des questions liées aux fables peuvent être posées et les élèves peuvent trouver des réponses dans les fables qui les aideront à améliorer leurs compétences en compréhension écrite.

La construction du vocabulaire est un autre avantage. De nouveaux mots sont introduits dans la classe. Différents verbes et les noms aident les élèves à structurer de nouvelles phrases en français.

Les élèves peuvent participer à une discussion et à une analyse de la morale de la fable. Cela améliore leurs compétences de pensée critique.

L'utilisation de fables dans les cours de langue est un moyen de développer non seulement les compétences linguistiques, mais aussi la pensée créative et critique. Cela peut également apporter un aperçu de la culture et de la littérature française.

Par exemple : Prenez la fable de la Fontaine, « Le corbeau et le Renard ». L'histoire raconte comment un renard flatte un corbeau pour obtenir un morceau de fromage. C'est une très célèbre fable. La morale de l'histoire est de « Ne jamais croire les flatteurs. Cette fable est écrite comme une poésie. Il y a beaucoup d'activités à faire dans la classe.

1. LA FICHE PEDAGOGIQUE

Le corbeau et le renard : enseigner avec les fables aux petits : Ne jamais croire les flatteurs. Le corbeau a un petit morceau de fromage mais le renard est très rusé. Comment le renard va-t-il jouer pour attraper le morceau de fromage ? Est-ce que le corbeau croit aux paroles flatteuses du renard ? Base sur la fable des fables de la Fontaine, développer les compétences linguistiques des élèves. Apprenez du vocabulaire et de la grammaire grâce à l'histoire.

2. PUBLIC ET NIVEAU : DEBUTANTS

Objectifs et compétences :

Comprendre :

- Comprendre la fable globalement
- Identifier les personnages

Agir S'exprimer :

- Imaginer l'histoire à partir du titre
- Imaginer la fin de la fable

Ecrire

- Trouver les verbes de la fable
- Trouver la forme infinitive des verbes
- Travailler la structure des phrases : reconstituer des phrases

Lexique

- Les animaux
Un corbeau et un renard
- Les actions

3. PUBLIC NIVEAU : INTERMEDIAIRE

Objectifs et compétences :

Comprendre :

- Repérer des phrases clés

Agir S'exprimer

- Jouer la fable
- Raconter la fable

Écrire

- Trouver la forme nominale des verbes
- Expliquer la morale de la fable

Lexique

- Les émotions et le caractère

4. PUBLIC NIVEAU : AVANCEE

Objectifs et compétences :

Comprendre

- Les différences entre la fable indienne et la fable française
- L'importance des fables

Écrire

- Ecrire une autre fable
- Analyses des personnages

La même fable de « Le corbeau et le renard » des histoires du panchatantra dans un contexte indien. Les deux fables partagent la morale en commun mais il y a des différences dans le contexte, la culture et les personnages dans la fable. Dans les contes du panchatantra, l'histoire se déroule dans une forêt et le renard peut remplacer par le chien ou tout animal commun dans le contexte indien. Dans la version française, Le corbeau a un morceau du fromage mais dans la version indienne c'est un morceau de nourriture de rue courante comme le rôti. Nous pouvons voir les différences dans les habitudes alimentaires des deux pays.

Bien qu'il y ait des différences, l'histoire de fable est d'un prédateur rusé qui flatte un corbeau pour sa nourriture. L'histoire donne importance pour la morale « Ne jamais croire les flatteurs ».

Après avoir discuté des deux fables, les élèves peuvent être chargés de faire un exercice de vocabulaire. Les mots de la version française peuvent être associés à la fable anglaise.

Les fables de la Fontaine sont inspirées par les contes du panchatantra qui ont été écrits au 3 siècle. Mais les fables de la Fontaine est la nouvelle version qui est devenue les classiques de la littérature française. Les fables françaises offrent différents objectifs éducatifs. C'est une manière facile d'apprendre la langue. Les élèves obtiennent une opportunité pour explorer les fables françaises et son importance dans la culture et la littérature.

En bref, l'utilisation de fables dans les cours de français est utile aux étudiants pour apprendre la langue. Cela rend le cours plus intéressant et plus engageant pour les étudiants. Ainsi, grâce à cette étude, nous avons constaté que les fables peuvent aider toutes les catégories d'étudiants en langues à améliorer leurs compétences.